

## اللغة والاندماج

[الاندماج](#)

[العروض الخاصة بالمهاجرين](#)

[اللغة](#)

[تعلم الألمانية](#)

## الاندماج

المطلوب من المهاجرات والمهاجرين الاندماج في المجتمع. بالإضافة الى ذلك عليهم الالتزام بالقوانين والاندماج في سوق العمل لكسب قوتهم اليومي وتعلم اللغة الالمانية.

### مبادئ أساسية

يجب على القاطنين والقاطنات في سويسرا احترام دستور الدولة الاتحادية (مثال ذلك المساواة بين المرأة والرجل) والالتزام بحيثيات القانون. بالإضافة الى ذلك فان على المهاجر الاندماج في سوق العمل وكسب قوته بصورة مستقلة، اذا كلن ذلك ممكنا ، ويطلب منه ايضا تعلم لغة السكان المحليه. نجاح التأقلم مرتبط بشكل وثيق بالتعاون بين الطرفين، ومطلوب ايضا انفتاح المواطنين بشكل ايجابي اتجاه الاجانب.

### المسؤولية الفردية

تجتهد الحكومة الاتحادية، ادارة الكانتونات والبلديات في توفير فرص متساوية للمهاجرين والمهاجرات في الحياة الاقتصادية والثقافية والاجتماعية. المسؤولية الفردية للمهاجرين والمهاجرات تستوجب ان يشاركوا بصورة ايجابية في التأقلم والاستفادة من العروض والخدمات المتوفرة.

### المشاركة في الحياة الاجتماعية

توفر الجمعيات (الانديه) فرصة جيدة للمهاجرين والمهاجرات من اجل التعارف والتأقلم في المجتمع السويسري، وايضا الاشتراك في الحفلات والمناسبات المنظمة من قبل الانديه في البلدية. الوصول والمشاركة الايجابية في الحياة الاجتماعية ليست سهلة كما يبدو لان المواطنين السويسريين مختلفين في درجة استعدادهم للانفتاح على الاجانب، لهذا فان تحقيق هذا الهدف يتطلب شئ من المثابرة.

### الدعم / المساعدة

في كانتون أبنزل أوسيرهودن، تتوفر للوافدين الجدد العديد من نقاط الاستشارة. أول جهة يمكن التوجه إليها هي دائماً بلدية السكن. ولكن هناك أيضاً نقاط استشارة مخصصة للمهاجرين. تقدم Informationsstelle Integration معلومات حول الحياة في سويسرا وتجييب على الأسئلة المتعلقة بمواضيع مختلفة. من لا يتحدث الألمانية بعد، يمكنه إحضار شخص للترجمة أو طلب مترجم.

### مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/integration](http://www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/integration)

## العروض الخاصة بالمهاجرين

الاندماج ممكن تحقيقه في المدرسة ومكان العمل. الاشخاص الذين لا تتوفر لهم هذه الفرص , فان عليهم الاستفادة من عروض الاندماج المختلفة.

### المعلومات الأولية والمعلومات الموجزة

في المحادثة الأولى، يقوم مكتب المعلومات INFI بإطلاع القادمين الجدد على حقوقهم وواجباتهم والحياة في سويسرا وفي أبينزل أوسرهودن. يتم تناول مواضيع مثل التعليم والصحة والعمل والحقوق والتأمينات الاجتماعية. في حال وجود احتياجات خاصة في مجال الاندماج، يتم توفير العروض المناسبة ومراكز الاتصال. لم تعدد موعداً لجلسة المعلومات الأولية بعد؛ اتصل بنا عبر البريد الإلكتروني [chancengleichheit@ar.ch](mailto:chancengleichheit@ar.ch) أو عبر الهاتف على الرقم +41 71 53 64 26 بالإضافة إلى ذلك، يقدم مكتب INFI للمهاجرين والمهاجرات استشارات سريعة بشأن المسائل اليومية. هل لديك سؤال؟ اتصل بنا عبر البريد الإلكتروني [chancengleichheit@ar.ch](mailto:chancengleichheit@ar.ch) أو عبر الهاتف على الرقم +41 71 53 64 26.

### عروض خصوصية

توجد العديد من العروض المخصصة للأجانب والتي تساعدهم على الاندماج في المجتمع السويسري وبناء علاقات. تشمل هذه العروض، من بين أمور أخرى، حلقات نقاشية، أنشطة ترفيهية، محاضرات أو دورات. تقدم نقطة الاستشارة Informationsstelle Integration INFI أو بلدية السكن معلومات حول هذه العروض. تنظم العديد من البلديات فعالية للترحيب بالسكان الجدد - وهي فرصة جيدة للحصول على نظرة عامة أولى.

### جمعيات

ينتمي الكثير من الساكنين في كانتون أبينزيل أوسيرهودن الى جمعيات متعددة النشاطات تلبي مختلف الرغبات. تتوفر في البلديات الصغيرة، اندية رياضية وجمعيات ثقافية واجتماعية متنوعة. هذه الجمعيات توفر افضل الفرص للراغبين في الانضمام اليها وتحقيق التواصل الايجابي معهم. يمكن الاطلاع على نشاطات هذه الاندية من خلال الصفحة الالكترونية الخاصة بالبلدية.

### عروض خاصة بالشباب

يوجد في كانتون أبينزل أوسيرهودن الكثير من العروض الخاصة للشباب، من أجل شغل وقت الفراغ والتعرف على أقرانهم. تتوفر في الكثير من الدوائر البلدية ملتقيات للشباب تقدم نشاطات تسلية مختلفة. رعاية الشباب تكون بإشراف متخصصين، مما يمكن الشباب من الجنسين من عرض أفكارهم وخططهم وتطبيقها على أرض الواقع. هذه الخدمات توفر للشباب مجاناً. تقدم منظمات الشباب نشاطات رياضية في الطبيعة. منظمو هذه النشاطات يكونون في العادة هم أعضاء هذه الجمعيات، البلديات أو الكنيسة، والمشاركة فيها ممكنة لجميع الشباب من الجنسين. للمزيد من المعلومات يمكن التواصل مع إدارة البلدية.

### مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/integration-programmes](http://www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/integration-programmes)

## اللغة

ينبغي لغير الناطقين باللغة الألمانية في كانتون أبينزل أوسيرهودن من الجنسين تعلمها. معرفة اللغة شرط أساسي للنجاح في إنجاز الاندماج في المجتمع وبالتالي الوصول إلى سوق العمل.

### الألمانية الفصحى / الألمانية الدارجة (السويسرية)

اللغات الرسمية في سويسرا محددة بأربع لغات هي: الألمانية، الفرنسية، الإيطالية، الريتورومانش. اللغة الرسمية في كانتون أبينزل أوسيرهودن هي اللغة الألمانية. هناك فرق بين اللغة الرسمية الألمانية الفصحى (Hochdeutsch) واللغة الدارجة الألمانية السويسرية (Schweizerdeutsch). يتحدث الطلاب في المدارس وجزئياً في الإعلام (الراديو والتلفزة) الألمانية الفصحى، والكتابة باللغة الألمانية الفصحى. أما في الشارع فإن لغة التخاطب اليومية هي الألمانية السويسرية مضاف إليها اللهجة المناطقية الدارجة والتي يصعب على متحدث اللغة الألمانية من الأجانب فهمها بشكل تام. ليس المطلوب من الأجانب (كلا الجنسين) تعلم التخاطب باللغة الألمانية السويسرية الدارجة، ولكنه مطالب بفهمها بعد فترة من العيش هنا. يحق للأجانب الطلب من المواطن السويسري التكلم باللغة الألمانية الفصحى.

### اللغة الألمانية والاطفال

ينصح بتمكين الاطفال الغير ناطقين باللغة الألمانية بالتواصل مع اقرانهم السويسريين بشكل مبكر. على سبيل المثال لا الحصر تسجيلهم في دور الحضانة للاطفال او الانضمام الى الخدمات المتعدده المعروضه من اجل تعلم اللغة الألمانية لاولياء الامور مع اطفالهم. يستطيع اولياء الامور تشجيع اطفالهم في هذا المجال من خلال التكلم المتواصل معهم و سماعهم و قص الحكايات عليهم. وباللغة التي يتمكن اهل الطفل منها.

### الترجمة

لا يمكن توقع أن يفهم المرء اللغة الألمانية ويتحدثها جيداً مباشرة بعد وصوله. ومع ذلك، هناك مواقف يحتاج فيها الشخص إلى التواصل. العديد من الوافدين الجدد يطلبون من أقاربهم أو أصدقائهم المساعدة في الترجمة. في المحادثات المعقدة، الشخصية أو السرية، قد يرغب المرء في الاستعانة بمترجم محترف. المدارس، مراكز الاستشارة، الأطباء والمستشفيات لديهم إمكانية حجز ترجمة ثقافية متبادلة من خلال خدمة التوسط Arge Verdi في سانت غال. يرجى طلب ذلك عند تحديد الموعد. هذه الخدمة مجانية بالنسبة لكم.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/language](http://www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/language)

## تعلم الألمانية

لكي يتعلم المرء اللغة الألمانية بشكل صحيح، عليه الانضمام إلى دورات تعلم اللغة الألمانية. الدورات المعروضة في كانتون أبينزل أوسيرهودن تتضمن تعلم الكثير عن أوجه الحياة المتعددة.

### العروض

كانتون أبينزل أوسيرهودن والبلديات يدفعون جزءاً من تكاليف دورات اللغة الألمانية. وبذلك تصبح الدورات أرخص بكثير للمشاركين.

تنظم جمعية Weiterbildung Appenzeller Mittelland دورات اللغة الألمانية للكبار. تُعقد الدورات على مستويات اللغة من A1 إلى B2.

يمكن للأمهات اللاتي لديهن أطفال تتراوح أعمارهم بين 2 و 4 سنوات المشاركة في دورات لغة ألمانية بأسعار منخفضة في مدينة سانت غال من خلال جمعية Aida I Bildung + Begegnung. بينما تتعلم الأمهات، يشارك الأطفال في دورة للأطفال. وبهذه الطريقة، يتعلم الأطفال اللغة الألمانية منذ سن مبكرة. مكتب المعلومات INFI أو بلدية الإقامة يوفران معلومات حول العروض.

### مستويات اللغة

لقياس مستوى الاداء في اللغة فان الاطار المرجعي الاوربي (GER)، هو الذي يحدد مستويات اللغة الست ، من مستوى A1 الابتدائي الى مستوى C2 (المتقدم). جميع الدورات الخاصة بتعليم اللغة تقدم خدماتها من اجل دراسة المستويات المذكورة انفا. المستوى A1 و A2 مخصص لتعلم القواعد الاساسية في اللغة، المستوى B1 و B2 مخصص للراغبين في دراسة التعليم المهني، المستوى C1 و C2 مخصص للراغبين في الدراسة الأكاديمية او الجامعية.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

[www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/learning-german](http://www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/learning-german)